

JULIETA CAMINOS

Buenos Aires, Argentina

julietacaminos02@gmail.com

+54 9 11 6506-6113

linkedin.com/in/julieta-caminos



EDUCACIÓN

Traductora Pública Alemán <> Español

Universidad de Buenos Aires (UBA)

2020 – 2025

EXPERIENCIA

Traductora Pública (Freelance)

2026 – Actualidad

Especialización en traducción jurídica y administrativa alemán-español: títulos, analíticos, resoluciones, certificados y contratos.

Traducción pública con legalización del Colegio y apostilla. Matrícula CTPCBA N.º 10090, con firma ológrafa y digital.

Profesora de alemán (Freelance)

2025 – Actualidad

Clases individuales adaptadas al nivel y a los objetivos de cada alumno.

Preparación de materiales y revisión de alemán escrito y oral.

Gestión autónoma de agenda y comunicación con alumnos.

Cognizant Technology Solutions

2022 – Actualidad

Traducción y localización de contenido publicitario para negocios en alemán y español.

Adaptación de terminología al mercado y revisión de calidad.

Trabajo con equipos internacionales y multifuncionales.

ESPECIALIZACIÓN

Jurídica: Foco en textos jurídicos alemanes y argentinos (derecho civil y penal, contratos, certificados y documentos legales).

Documentación académica y administrativa: títulos, analíticos, resoluciones y certificados.

Ciencias sociales, economía, finanzas y marketing publicitario

HERRAMIENTAS

Traducción asistida: SDL Trados Studio, glosarios y bases terminológicas.

Oficina y diseño: Microsoft Office, Excel, Google Workspace, Canva.

IDIOMA ADICIONAL

Inglés: Cambridge First Certificate in English (FCE).

PROYECTOS Y TRABAJOS ACADÉMICOS

Proyecto de investigación DeCyT (UBA): **traducción al español de "Hans Welzel und der Nationalsozialismus"**, de Heike Stopp. Trabajo en equipo con glosario terminológico compartido; presentado en un concurso universitario.

Trabajo de investigación: "Rückübersetzung als wirksames Instrument zur Minderung rechtlicher Risiken" (la retraducción como instrumento para reducir riesgos jurídicos).

Ciclo de Análisis de Textos Jurídicos en Alemán (UBA): participación voluntaria; análisis de términos jurídicos alemanes frente al sistema argentino.

Seminario "Investigar en Traducción en el Grado: ¿qué?, ¿cómo?, ¿para qué?" (UBA): tesis científica, participación voluntaria.

FORMACIÓN Y RED PROFESIONAL

Colegio de Traductores Públicos (CTPCBA): Capacitaciones de firma digital y ejercicio profesional.

Miembro del Junges Netzwerk de la Stiftung Verbundenheit, red de intercambio argentino-alemán.

Bachiller Internacional (IBO – International Baccalaureate Organization) 2014 – 2019

Instituto Ballester Deutsche Schule

Intercambio escolar en Alemania 2017 – 2018